

370R2163

29.10.70

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 238/1

NEUVOSTON ASETUS (EHTY, ETY, EURATOM) N:o 2163/70,

annettu 27 päivänä lokakuuta 1970,

komission puheenjohtajan ja jäsenten sekä yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten ja kirjaajan palkkajärjestelyistä annetun asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

3 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo, että

komission puheenjohtajan ja sen jäsenten, sekä yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomareiden, julkisasiamiesten ja kirjaajan palkkojen, korvausten ja eläkkeiden, samoin kuin palkkaa vastaavien korvausten määrääminen on neuvoston tehtävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan 25 päivänä heinäkuuta 1967 annetun neuvoston asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom⁽¹⁾ 8 artiklan 2 kohtaan merkitty taulukko seuraavasti:

60 vuotta	0,70
61 vuotta	0,75
62 vuotta	0,80
63 vuotta	0,87
64 vuotta	0,95.

2 artikla

Korvataan asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom 5 artiklan ensimmäisen alakohdan b alakohta seuraavasti:

- "b) niiden matkakulujen korvaukseen, jotka komission tai yhteisön tuomioistuimen jäsen on aiheuttanut itselleen tai hänen perheenjäsenelleen, samoin kuin niiden kulujen korvaukseen, jotka aiheutuvat hänen henkilökohtaisen omaisuutensa muuttamisesta, mukaan lukien tavanomaisten riskien (varkaus, särkyminen, tulipalo) varalle otettujen vakuutusten kulut."

1. Korvataan asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom 9 artiklassa oleva luku "50 prosenttia" luvulla "60 prosenttia".

2. Lisätään edellä mainitun asetuksen 9 artiklaan toinen kohta seuraavasti:

"Kun kyseessä oleva henkilö on hoitanut erilaisia tehtäviä komissiossa tai yhteisön tuomioistuimessa, eläkkeen laskemisen perustaksi otettava palkka on yhteydessä kyseessä olevan henkilön kussakin eri tehtävässä toimimisen aikojen suhteeseen. Tätä kohtaa ei sovelleta niihin komission tai yhteisön tuomioistuimen jäseniin, jotka hoitavat tehtäviään tämän asetuksen voimaantulopäivänä tai jotka ovat lopettaneet tehtävänsä ennen kyseistä päivää, jos nämä pyytävät soveltamatta jättämistä."

4 artikla

Korvataan asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom 10 artiklan a alakohdassa oleva luku "25 prosenttia" luvulla "30 prosenttia". Korvataan saman artiklan b alakohdassa olevat luvut "50 prosenttia" ja "25 prosenttia" vastaavasti luvuilla "60 prosenttia" ja "30 prosenttia".

5 artikla

Lisätään asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom 11 artiklaan toinen kohta seuraavasti:

"Tätä artiklaa sovelletaan myös komission tai yhteisön tuomioistuimen entisiin jäseniin, joihin sovelletaan joko 8 artiklassa säädettyä eläkejärjestelmää tai joka saa 7 artiklassa säädettyä siirtymäkorvausta. Tätä kohtaa ei kuitenkaan sovelleta niitä riskejä koskevaan suojaan, joita suojataan jo muulla sosiaaliturvajärjestelmällä, jota voidaan soveltaa komission tai yhteisön tuomioistuimen entiseen jäseneseen."

6 artikla

Korvataan asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom 15 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa oleva luku "50 prosenttia" luvulla "60 prosenttia".

⁽¹⁾ EYVL N:o 187, 8.8.1967, s. 1

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta 1970.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1970 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 27 päivänä lokakuuta 1970.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

W. SCHEEL
